



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.

Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

Ikt. szám: I-86/12/2017.

Tárgy: Felterjesztés
Ügyintéző: Szilágyi Tünde
Telefonszám: 3724-675

Budapest Főváros Kormányhivatala

dr. György István
kormány megbízott részére

Budapest
Teve u. 1/a-c.
1139

Tisztelt Kormány megbízott Úr!

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata 2017. május 26-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2017. június 6.

Tisztelettel:

Pauer Béla
elnök





**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.

Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

3. SZ. J E G Y Z Ó K Ö N Y V

Készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata **2017. május 26-án** (hétfő) **8.30 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatalának (1113 Budapest XI., Zsombolyai út 4.) II. em. 211. sz. tárgyalójában megtartott rendes ülésén.

Jelen vannak:

Pauer Béla	elnök
Barsi Károly	elnökhelyettes
Právicz Mónika	képviselő

A Polgármesteri Hivatal részéről:

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna jegyző megbízásából	
Már Csilla Beatrix	referens
Szilágyi Tünde	titkár

Pauer Béla elnök:

Köszönti a jelenteket és megállapítja, hogy az ülés határozatképes.
Ezt követően javasolja Barsi Károly elnökhelyettest jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztani, melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Barsi Károly elnökhelyettes személyét elfogadja az Újbuda Lengyel Önkormányzat 2017. május 26-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

14/2017. (V.26.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Barsi Károly elnökhelyettes személyét elfogadja az Újbuda Lengyel Önkormányzat 2017. május 26-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Ezután az Elnök szavazásra teszi fel a mai ülés napirendi pontjainak megtárgyalását, miszerint:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. május 26-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. *Az ÜLŐ 2016. évi gazdálkodásának megtárgyalása, zárszámadás elfogadása*
2. *Támogatási kérelmek és szerződések megtárgyalása*
3. *Az ÜLŐ 2017. évi költségvetésének módosítása*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

15/2017. (V.26.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. május 26-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. *Az ÜLŐ 2016. évi gazdálkodásának megtárgyalása, zárszámadás elfogadása*
2. *Támogatási kérelmek és szerződések megtárgyalása*
3. *Az ÜLŐ 2017. évi költségvetésének módosítása*

1. Napirendi pont

Az ÜLŐ 2016. évi gazdálkodásának megtárgyalása, zárszámadás elfogadása

Pauer Béla elnök:

Szavazásra teszi fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot, miszerint:

1. *A Képviselő-testület az önkormányzat 2016. évi költségvetési és finanszírozási bevételeinek főösszegét 3 645 ezer Ft-ban, költségvetési és finanszírozási kiadásainak főösszegét 2 245 ezer Ft-ban állapítja meg, amelyből*

<i>a) költségvetési bevételeinek főösszege</i>	<i>2 104 ezer Ft,</i>
<i>b) költségvetési kiadásainak főösszege</i>	<i>2 245 ezer Ft,</i>
<i>c) költségvetési egyenlege</i>	<i>-141 ezer Ft,</i>
<i>amelyből</i>	
<i>- működési bevételek és működési kiadások egyenlege</i>	<i>220 ezer Ft,</i>
<i>- felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások egyenlege</i>	<i>-361 ezer Ft,</i>
<i>d) finanszírozási bevétele</i>	<i>1 541 ezer Ft,</i>
<i>e) finanszírozási kiadása</i>	<i>0 ezer Ft.</i>
2. *A Képviselő-testület az önkormányzat 2016. évi költségvetési maradványát 1 400 ezer Ft összegben hagyja jóvá.*
3. *A Képviselő-testület az önkormányzat 2016. évi költségvetési előirányzatait és a hozzájuk tartozó teljesítéseket az 1. számú melléklet szerint határozza meg.*
4. *A 2016. évi költségvetés teljesítésének működési- és felhalmozási mérlegét a 2. számú melléklet tartalmazza.*

5. Az önkormányzatnak a Gst. 3.§ (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylete, továbbá önkormányzati garanciavállalásból és kezességből kötelezettsége 2016. december 31-én nem volt.
6. A Képviselő-testület
- a. megállapítja, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (4) bekezdés b) pontjában szereplő, a költségvetésére vonatkozóan többéves kihatással járó döntése nem volt,
 - b. költségvetésében az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (4) bekezdés c) pontja értelmében közvetett támogatást nem nyújtott,
 - c. az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) d) pontjában foglaltak szerint nincs a tulajdonában álló gazdálkodó szervezet.

Felelős: ÜLŐ elnöke
 Határidő: 2017. május 31.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testületének 16/2017. (V.26.) számú határozata az önkormányzat 2016. évi zárszámadásáról

1. A Képviselő-testület az önkormányzat 2016. évi költségvetési és finanszírozási bevételeinek főösszegét 3 645 ezer Ft-ban, költségvetési és finanszírozási kiadásainak főösszegét 2 245 ezer Ft-ban állapítja meg, amelyből

a) költségvetési bevételeinek főösszege	2 104 ezer Ft,
b) költségvetési kiadásainak főösszege	2 245 ezer Ft,
c) költségvetési egyenlege	-141 ezer Ft,
amelyből	
- működési bevételek és működési kiadások egyenlege	220 ezer Ft,
- felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások egyenlege	-361 ezer Ft,
d) finanszírozási bevétele	1 541 ezer Ft,
e) finanszírozási kiadása	0 ezer Ft.
2. A Képviselő-testület az önkormányzat 2016. évi költségvetési maradványát 1 400 ezer Ft összegben hagyja jóvá.
3. A Képviselő-testület az önkormányzat 2016. évi költségvetési előirányzatait és a hozzájuk tartozó teljesítéseket az 1. számú melléklet szerint határozza meg.
4. A 2016. évi költségvetés teljesítésének működési- és felhalmozási mérlegét a 2. számú melléklet tartalmazza.
5. Az önkormányzatnak a Gst. 3.§ (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylete, továbbá önkormányzati garanciavállalásból és kezességből kötelezettsége 2016. december 31-én nem volt.

6. A Képviselő-testület

- a. megállapítja, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (4) bekezdés b) pontjában szereplő, a költségvetésére vonatkozóan többéves kihatással járó döntése nem volt,
- b. költségvetésében az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (4) bekezdés c) pontja értelmében közvetett támogatást nem nyújtott,
- c. az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) d) pontjában foglaltak szerint nincs a tulajdonában álló gazdálkodó szervezet.

Felelős: ÚLÖ elnöke
 Határidő: 2017. május 31.

2. Napirendi pont

Támogatási kérelmek és szerződések megtárgyalása

Pauer Béla elnök:

1.)

Emlékezteti képviselőtársait, hogy a 2017. évi Munkatervük 7. pontjában 100.000,- Ft támogatást állapítottak meg a Szent Adalbert Egyesület részére a Seniorok Karácsonyi ünnepe megtartásának támogatása céljából.

Időközben kiderült, hogy az Egyesület fogja megszervezni a 23. Lengyel Keresztény Kultúra Hetét, melynek időpontja 2017. október 8. és 15. között lesz. Ismert lengyel előadók érkeznek Lengyelországból és más európai országokból. Helyszíne a Lengyel templom és a mellette található Lengyel Ház lesz, ami a Szt. Adalbert Egyesület székháza. A Lengyel Házban a témához kapcsolódó kiállítás megrendezésére is sor kerül. Az előadás sorozatnak külső helyszíne is lesz (a Lengyel Intézet), ami még szervezés alatt van.

Az Egyesület azt kéri, hogy – amennyiben lehetőség van rá – inkább a fenti program megszervezésében támogassák őket.

Javasolja, hogy támogassák a kérésüket, melyre szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy - az ÚLÖ 2017. évi Munkatervének 7. pontjához kapcsolódóan - támogatási szerződést köt a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületével a 2017. október 8. és 15. között megtartásra kerülő 23. Lengyel Keresztény Kultúra Hete megszervezésének támogatása céljából, melyre 100.000,- Ft felhasználást állapít meg.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2017. október 8.

Felelős: ÚLÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

17/2017. (V.26.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy - az ÜLŐ 2017. évi Munkatervének 7. pontjához kapcsolódóan - támogatási szerződést köt a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületével a 2017. október 8. és 15. között megtartásra kerülő 23. Lengyel Keresztény Kultúra Hete megszervezésének támogatása céljából, melyre 100.000,- Ft felhasználást állapít meg. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2017. október 8.

Felelős: ÜLŐ elnöke

2.)

A jelenlévők számára elmondja továbbá, hogy a Lengyel Óvoda a Szt. Adalbert Egyesület keretén belül működik, vagyis a Lengyel Házban, ahol minden hét szombatján lengyel nővér tart lengyel nyelvű foglalkozást a 3-6 éves óvodások részére. Az óvoda klub egész évben működik.

Javasolja, hogy 50.000,- Ft-tal támogassák őket a foglalkozásokhoz szükséges kellékek, anyagok költségeinek, valamint az apróságok megvendégelésének (tea, sütemény stb.) költségeihez.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületével a Lengyel Házban – az Egyesület által heti rendszerességgel működtetett – Lengyel Óvoda fenntartásának támogatása céljából, melynek szükséges költségeire 50.000,- Ft felhasználását állapítja meg.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2017. december 31.

Felelős: ÜLŐ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

18/2017. (V.26.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületével a Lengyel Házban – az Egyesület által heti rendszerességgel működtetett – Lengyel Óvoda fenntartásának támogatása céljából, melynek szükséges költségeire 50.000,- Ft felhasználását állapítja meg.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2017. december 31.

Felelős: ÜLŐ elnöke

3.)

Szintén a Szent Adalbert Egyesület működtet egy Senior Klub-ot is, mely nagyon népszerű a lengyel közösségen belül, mivel nagyon sok az idős, egyedülálló személy, kb. 50-55 fő, akik számára sokat jelent ez a találkozási lehetőség. Elbeszélgethetnek egy pohár tea vagy kávé mellet, és ahol a saját maguk által sült süteményt elfogyaszthatják. Nagyon érdekes előadásokat és programokat is szerveznek számukra (pl. szakmai előadások az öregedés, az egészségmegőrzés stb. témákban, vagy rajzverseny vagy húsvéti piros tojás festés szervezése stb. Minden évben karácsony előtt az „ostya-törésen” vendégül látja a Szent Adalbert Egyesület a Seniorokat. A Klub egész évben működik havonta egyszeri összejövetellel.

Javasolja, hogy a Klubfoglalkozások szükséges költségeihez is járuljanak hozzá 50.000,- Ft-tal, melyre az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületével a Lengyel Házban – az Egyesület által heti rendszerességgel működtetett – Senior Klub fenntartásának támogatása céljából, melynek szükséges költségeire 50.000,- Ft felhasználását állapítja meg.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2017. december 31.

Felelős: ÜLŐ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

19/2017. (V.26.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületével a Lengyel Házban – az Egyesület által heti rendszerességgel működtetett – Senior Klub fenntartásának támogatása céljából, melynek szükséges költségeire 50.000,- Ft felhasználását állapítja meg.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2017. december 31.

Felelős: ÜLŐ elnöke

4.)

Elmondja, hogy az éves Munkatervük 5. pontjában megállapított célfeladattal kapcsolatban is változás következett be, melyben a Bem József Kulturális Egyesület által hagyományosan megtartott Lengyel Karácsonyi Ünnepség megtartásához állapítottak meg 100.000,- Ft támogatást, mivel az elnök kérte, hogy e helyett inkább a működési költségeiket támogassuk, mivel ezen a területen vannak hiányok és problémáik. Az a véleménye, hogy ha már támogatják őket, akkor arra érdemes, amelyre a legnagyobb szükségük van. Ezért javasolja, hogy tegyenek eleget a kérésüknek.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy - az ÚLÖ 2017. évi Munkatervének 5. pontjához kapcsolódóan - támogatási szerződést köt a Bem József Kulturális Egyesülettel az Egyesület 2017. évi működési költségeinek támogatása céljából, melyre 100.000,- Ft felhasználást állapít meg.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2017. december 31.

Felelős: ÚLÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

20/2017. (V.26.) ÚLÖ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy - az ÚLÖ 2017. évi Munkatervének 5. pontjához kapcsolódóan - támogatási szerződést köt a Bem József Kulturális Egyesülettel az Egyesület 2017. évi működési költségeinek támogatása céljából, melyre 100.000,- Ft felhasználást állapít meg.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2017. december 31.

Felelős: ÚLÖ elnöke

5.)

A jegyzőkönyv és a jelenlévők számára elmondja, hogy önkormányzatuk részére két lengyel nyelvű támogatási kérelem is érkezett, melyet az ülés meghívójával megküldött képviselőtársaik részére. Az egyikben arról van szó, hogy a lengyel iskola szülői munkaközösségének van egy alapítványa, akik az idén egy olyan célt tűztek ki, hogy egy lengyel könyvet „A világ 10 sarka” c. könyvet lefordítják magyar nyelvre. Ezt már elkezdtek és ennek a kiadásához szeretnének támogatókat szerezni, ezért fordultak hozzánk is ez ügyben. Támogatás esetén 1-1- példányt is kapnak a könyvből. Kéri a képviselők véleményét a támogatással kapcsolatban.

Rövid megbeszélést követően szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy nem támogatja a Lengyel Iskola Alapítványát – a Világ 10 sarka c. könyv magyar nyelvű kiadásának költségei tekintetében.

Határidő: 2017. május 26.

Felelős: ÚLÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

21/2017. (V.26.) ÚLÖ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy nem támogatja a Lengyel Iskola Alapítványát – a Világ 10 sarka c. könyv magyar nyelvű kiadásának költségei tekintetében.

Határidő: 2017. május 26.

Felelős: ÚLÖ elnöke

6.)

Szintén emlékeztetőül elmondja, hogy a 2017. évi Munkatervünk 4. pontjában meghatározták, hogy a Lengyel Perszonális Plébániát 100.000,- Ft-tal fogják támogatni a Lengyel Keresztény Kultúra rendezvény megszervezése tekintetében. Viszont a plébános úr azt kérte, - mivel a Lengyel Keresztény Kultúra Hetének a szervezését átvette a Szent Adalbert Egyesület, vagyis a Lengyel Ház - hogy ezt a támogatást a Templom elektromos hálózatának a felújításához adjuk hozzájárulásként, amit nagyon fontos lenne minél előbb elvégeztetni és szűkös anyagi lehetőségeik miatt ez problémát jelent számukra.

Javasolja, hogy tegyenek eleget a kérésüknek, melyre szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy – az ÚLÖ 2017. évi Munkatervének 4. pontjához kapcsolódóan – Támogatási szerződést köt a Lengyel Perszonális Plébániával, a Templom elektromos berendezései felújításának támogatása céljából, melyre 100.000,- Ft felhasználását állapítja meg. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2017. december 31.

Felelős: ÚLÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

22/2017. (V.26.) ÚLÖ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy – az ÚLÖ 2017. évi Munkatervének 4. pontjához kapcsolódóan – Támogatási szerződést köt a Lengyel Perszonális Plébániával, a Templom elektromos berendezései felújításának támogatása céljából, melyre 100.000,- Ft felhasználását állapítja meg.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2017. december 31.

Felelős: ÚLÖ elnöke

7.)

Szintén a Plébániával kapcsolatban tájékoztatja képviselőtársait, hogy az Országgyűlés lengyel szószólója dr. Csúcs Lászlóné felhívással fordult a magyarországi lengyel szervezetekhez és egyesületekhez hogy támogassák a Lengyel-Magyar Ifjúsági találkozót, mely Budapesten lesz megtartva 2017. június 30-án. A találkozó célja, hogy a két nemzet, a magyar és a lengyel fiatalok megismerjék egymást, a kultúrájukat, történelmüket, valamint, hogy személyes kapcsolatok, barátságok alakuljanak ki. A találkozó fő szponzorai a lengyel és a magyar országgyűlés Elnökei. A találkozó szervezésében a Lengyel Perszonális Plébánia is részt vesz, ezért javasolja 100.000,- Ft-tal támogatni a Plébániát, melyre szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Lengyel Perszonális Plébániával a 2017. június 30-án Budapesten megtartandó Lengyel-Magyar Ifjúsági Találkozó megrendezésének támogatása céljából, melynek szükséges költségeire 100.000,- Ft felhasználást állapít meg. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2017. június 30.

Felelős: ÜLŐ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

23/2017. (V.26.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Lengyel Perszonális Plébániával a 2017. június 30-án Budapesten megtartandó Lengyel-Magyar Ifjúsági Találkozó megrendezésének támogatása céljából, melynek szükséges költségeire 100.000,- Ft felhasználást állapít meg. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2017. június 30.

Felelős: ÜLŐ elnöke

A szavazást követően Barsi Károly elnökhelyettes más irányú kötelezettségei miatt elhagyja az üléstermet.

8.)

A fent említett másik lengyel nyelvű kérelemmel kapcsolatban az alábbiakat mondja el: A Lengyel Perszonális Plébánia mellett két nővér dolgozik, akik minden évben hagyományosan üdülést szerveznek, de eddig Lengyelországban, most először Magyarországon. A tábor célja, a hitélet elmélyítése, mely által segítik a fiatal korosztály lelki életben való előrehaladását, gazdagítását és Istennel való kapcsolatuk elmélyítését a lelkigyakorlatok által. A vakációt Sárospatakon, az Erzsébet nővérek zárdájának területén szervezik 2017. július 2-9-ig. Kb. 15-20 fő lengyel nemzetiségű és nyelvű, 8-14 éves korú gyermek vehet részt a nyaraláson.

Az egyik nővér Jaworska Weronika fordult támogatási kérelemmel önkormányzatunkhoz, hogy – amennyiben lehetőség van rá – támogassák egy kisebb összeggel a tábort.

Javasolja, hogy Támogatási szerződés keretén belül 50.000,- Ft-tal támogassák őket, melyre szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Lengyel Perszonális Plébániával a 2017. július 2-9-ig – a lengyel fiatalság hitéletének elmélyítése céljából - megtartandó Sárospataki egyházi nyaralás megrendezésének támogatása céljából, melynek szükséges költségeire 50.000,- Ft felhasználást állapít meg.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2017. július 2.

Felelős: ÜLŐ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

24/2017. (V.26.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Lengyel Perszonális Plébániával a 2017. július 2-9-ig – a lengyel fiatalok hitéletének elmélyítése céljából - megtartandó Sárospataki egyházi nyaralás megrendezésének támogatása céljából, melynek szükséges költségeire 50.000,- Ft felhasználást állapít meg.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2017. július 2.

Felelős: ÜLŐ elnöke

9.)

Végezetül elmondja, hogy tegnap este az Országgyűlés lengyel szónokjától kapott egy e-mailt, melyben tájékoztatja önkormányzatukat, hogy 2017. június 30-án lesz a Fekete Madonna kép megkoronázása a Bazilikában és a koronát a lengyel és a magyar fél az itteni és a lengyel országgyűlési képviselők támogatják úgy anyagilag, mint erkölcsileg. Arra kértek, hogy támogassák ők is anyagilag vagy természetben, vagyis ott-létükkel.

Javasolja, hogy vegyenek részt a programon, melyre szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz 2017. június 30-án a Szent István Bazilikában, a lengyel katolicizmus és függetlenség szimbólumát ábrázoló Fekete Madonna ikon megkoronázásának ünnepségén.

Határidő: 2017. június 30.

Felelős: ÜLŐ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

25/2017. (V.26.) ÚLÖ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz 2017. június 30-án a Szent István Bazilikában, a lengyel katolicizmus és függetlenség szimbólumát ábrázoló Fekete Madonna ikon megkoronázásának ünnepségén.

Határidő: 2017. június 30.

Felelős: ÚLÖ elnöke

3. Napirendi pont

Az ÚLÖ 2017. évi költségvetésének módosítása

Pauer Béla elnök:

Javasolja képviselőtársának, hogy közösen tekintsék át a 2017. évi munkatervükben szereplő programok várható költségvetésüket és a Hivatal pénzügyi munkatársától kapott – 2017. évi költségvetésük szabad felhasználású előirányzatainak - adatai alapján tegyék meg költségvetésükben a szükséges módosításokat.

Rövid egyeztetést követően az Elnök szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚLÖ 2017. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:

A Bevételek oldalán:

A 7. Működési célú támogatások államháztartáson belülről 7.1. Központi támogatások sorát megemeli 455.192,- Ft-tal.

A Kiadások oldalán:

Az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprezentáció, üzleti ajándék sorát csökkenti 66.929,- Ft-tal.

A 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. SZJA és EHO reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő adó sorát csökkenti 37.111,- Ft-tal.

A 3. Dologi kiadások

- 3.1.1. Irodaszer, nyomtatvány sorát megemeli 55.000,- Ft-tal,*
- a 3.1.2. Könyv, folyóirat beszerzés sorát csökkenti 50.000,- Ft-tal,*
- a 3.2.2. Informatikai szolgáltatások igénybevétele sorát csökkenti 50.000,- Ft-tal,*
- a 3.3.2. Szállítási szolgáltatás sorát megemeli 200.000,- Ft-tal,*
- a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 202.303,- Ft-tal és*

– a 3.5.2. Előzetesen felszámított ÁFA sort csökkenti 18.071,- Ft-tal.

A 4. Egyéb működési célú kiadások 4.3. Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre sorát megemeli 270.000,- Ft-tal.

Az 5. Beruházások 5.1. Informatikai eszközök beszerzése sorát csökkenti 50.000,- Ft-tal.

Fentiek alapján a 2017. évi módosított költségvetését az alábbi főösszegekkel fogadja el:

Kiadások összesen: 3.340.759,- Ft

Bevételek összesen: 3.340.759,- Ft

(A költségvetés részletes adatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚLÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

26/2017. (V.26.) ÚLÖ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚLÖ 2017. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:

A Bevételek oldalán:

A 7. Működési célú támogatások államháztartáson belülről
7.1. Központi támogatások sorát megemeli 455.192,- Ft-tal.

A Kiadások oldalán:

Az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprezentáció, üzleti ajándék sorát csökkenti 66.929,- Ft-tal.

A 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. SZJA és EHO reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő adó sorát csökkenti 37.111,- Ft-tal.

A 3. Dologi kiadások

– 3.1.1. Irodaszer, nyomtatvány sorát megemeli 55.000,- Ft-tal,

– a 3.1.2. Könyv, folyóirat beszerzés sorát csökkenti 50.000,- Ft-tal,

– a 3.2.2. Informatikai szolgáltatások igénybevétele sorát csökkenti 50.000,- Ft-tal,

– a 3.3.2. Szállítási szolgáltatás sorát megemeli 200.000,- Ft-tal,

– a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 202.303,- Ft-tal és

– a 3.5.2. Előzetesen felszámított ÁFA sort csökkenti 18.071,- Ft-tal.

A 4. Egyéb működési célú kiadások 4.3. Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre sorát megemeli 270.000,- Ft-tal.

Az 5. Beruházások 5.1. Informatikai eszközök beszerzése sorát csökkenti 50.000,- Ft-tal.

Fentiek alapján a 2017. évi módosított költségvetését az alábbi főösszegekkel fogadja el:

Kiadások összesen: 3.340.759,- Ft

Bevételek összesen: 3.340.759,- Ft

(A költségvetés részletes adatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÜLŐ elnöke

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 10.50 órakor bezárta.

Budapest, 2017. június 2.


Pauer Béla
Elnök




Barsi Károly
jegyzőkönyv-hitelesítő

BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
LENGYEL ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2016. évi kiadási és bevételi előirányzatai

E Ft

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	Teljesítés 2016.XII.31.	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
KIADÁSOK:							
Működési költségvetés kiadásai							
1.	I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:						
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)					0	0
1.1.1	Elnök					0	0
1.1.2	Elnökhelyettes					0	0
1.1.3	Tagok					0	0
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)					0	0
1.2.1	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0	0	0
1.2.2	BKV bérletek	231	231	231	231	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés	0	0	0	0	0	0
1.2.4	Egyéb meghatározott juttatások	0	0	0	0	0	0
1.2.5	Megbízási díjak	0	0	0	0	0	0
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	570	276	7	7	0	0
	Személyi juttatások összesen:	801	507	238	238	0	0
2.	II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:						
2.1	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	400	290	136	136	0	0
	Munkaadót terhelő kiadások összesen:	400	290	136	136	0	0
3.	III. DOLOGI KIADÁSOK:						
3.1	Készletbeszerzés						
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	186	186	81	81	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	0	0	0	0	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	120	120	43	43	0	0
3.2	Kommunikációs szolgáltatások						
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	0	0	0	0	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0	0	0
3.3	Szolgáltatási kiadások						
3.3.1	Bérelti és lízing díjak	0	0	0	0	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	500	400	400	400	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	720	960	584	584	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	0	0	0	0	0	0
3.3.5	Karbantartás	0	0	0	0	0	0
3.4	Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások						
3.4.1	Belföldi kiküldetés	0	0	0	0	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	100	100	0	0	0	0

3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0	0	0
3.5	Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások						
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	0	0	0	0	0	0
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	0	74	2	2	0	0
	Dologi kiadások összesen:	1 626	1 840	1 110	1 110	0	0
4.	IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:						
4.1	Elvonások és befizetések	0	0	0	0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	0	600	400	400	0	0
	Egyéb működési célú kiadások összesen:	0	600	400	400	0	0
	Felhalmozási költségvetés kiadásai						
5.	V. BERUHÁZÁSOK:						
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	200	408	361	361	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0	0	0
	Beruházási kiadások összesen:	200	408	361	361	0	0
6.	VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:						
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0	0	0
	Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:	0	0	0	0	0	0
	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):	3 027	3 645	2 245	2 245	0	0
	KIADÁSOK ÖSSZESEN:	3 027	3 645	2 245	2 245	0	0
	BEVÉTELEK:						
	Működési költségvetés bevételei						
7.	VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL						
7.1	Működési célú központi támogatások	782	1 400	1 400	1 400	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	704	704	704	704	0	0
8.	VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK						
8.1	Kamatbevételek	0	0	0	0	0	0
8.2	Egyéb bevételek	0	0	0	0	0	0
	Felhalmozási költségvetés bevételei						
9.	IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL						
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0	0	0
	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):	1 486	2 104	2 104	2 104	0	0
	KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG	-1 541	-1 541	-141	-141	0	0
	MŰKÖDÉSI EGYENLEG	-1 341	-1 133	220	220	0	0
	FELHALMOZÁSI EGYENLEG	-200	-408	-361	-361	0	0
	Finanszírozási bevételek						
	X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA						
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	1 541	1 541	1 541	1 541	0	0
	BEVÉTELEK ÖSSZESEN:	3 027	3 645	3 645	3 645	0	0

16/2017. (V.26.) ÜLŐ

..... határozat 2. melléklet

Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata

2016. év bevételek és kiadások működési- és felhalmozási mérlege

MŰKÖDÉSI MÉRLEG

BEVÉTELEK	2016. évi eredeti előirányzat	2016. évi módosított előirányzat	2016. évi teljesítés
Előirányzat megnevezés	782	1 400	1 400
Működési támogatás központi költségvetésből	704	704	704
Egyéb működési célú támogatások bev. államháztartáson belülről	0	0	0
Működési bevételek			
Összesen:	1 486	2 104	2 104
Működés egyenlege	-1 341	-1 133	220

Előirányzat megnevezés	2016. évi eredeti előirányzat	2016. évi módosított előirányzat	2016. évi teljesítés
Személyi juttatások	801	507	238
Munkaadókat terhelő járulékok	400	290	136
Dologi kiadások (AFA-val)	1 626	1 840	1 110
Működési célú támogatás áht.-n belülről	0	0	0
Működési célú pénzeszköztartás áht.-n kívülről	0	600	400
Összesen	2 827	3 237	1 884

FELHALMOZÁSI MÉRLEG

BEVÉTELEK	2016. évi eredeti előirányzat	2016. évi módosított előirányzat	2016. évi teljesítés
Előirányzat megnevezés	0	0	0
Felhalmozási célú támogatások központi költségvetésből	0	0	0
Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	0	0	0
Felhalmozási bevételek			
Összesen	0	0	0
Felhalmozás egyenlege	-200	-408	-361

Előirányzat megnevezés	2016. évi eredeti előirányzat	2016. évi módosított előirányzat	2016. évi teljesítés
Beruházási kiadások (AFA-val)	200	408	361
Felújítási kiadások (AFA-val)	0	0	0
Felhalmozási célú támogatás áht.-n belülről	0	0	0
Felhalmozási célú pénzeszköztartás áht.-n kívülről	0	0	0
Összesen	200	408	361

Finanszírozási kiadások

Finanszírozási kiadások	0	0	0
-------------------------	---	---	---

MINDÖSSZESEN: 3 027 3 645 3 645 2 245

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
LENGYEL ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2017. évi költségvetése**

26/2017. (V.26.) ÜLŐ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
KIADÁSOK:					
Működési költségvetés kiadásai					
1.	I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Elnök	0	0	0	0
1.1.2	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3	Tagok	0	0	0	0
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2	BKV bérletek	541 500	541 500	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4	Egyéb meghatározott juttatás	0	0	0	0
1.2.5	Megbízási díj	0	0	0	0
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	381 890	381 890	0	0
	Személyi juttatások összesen:	923 390	923 390	0	0
2.	II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:				
2.1	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	448 170	448 170	0	0
	Munkaadót terhelő kiadások összesen:	448 170	448 170	0	0
3.	III. DOLOGI KIADÁSOK:				
3.1	Készletbeszerzés				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	155 000	155 000	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	0	0	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	112 000	112 000	0	0
3.2	Kommunikációs szolgáltatások				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	0	0	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
3.3	Szolgáltatási kiadások				
3.3.1	Bérelti és lízing díjak	0	0	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	400 000	400 000	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	530 303	530 303	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	0	0	0	0
3.4	Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
3.5	Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	100	100	0	0
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	103 109	103 109	0	0

	Dologi kiadások összesen:	1 300 512	1 300 512	0	0
4.	IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
4.1	Elvonások és befizetések		0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	550 000	550 000	0	0
	Egyéb működési célú kiadások összesen:	550 000	550 000	0	0
Felhalmozási költségvetés kiadásai					
5.	V. BERUHÁZÁSOK:				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	118 687	118 687	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
	Beruházási kiadások összesen:	118 687	118 687	0	0
6.	VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):		3 340 759	3 340 759	0	0
KIADÁSOK ÖSSZESEN:		3 340 759	3 340 759	0	0
BEVÉTELEK:					
Működési költségvetés bevételei					
7.	VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
7.1	Működési célú központosított előirányzatok		1 237 192	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	704 000	704 000	0	0
8.	VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK				
8.1	Kamatbevételek	0	0	0	0
8.2	Egyéb működési célú bevételek	0	0	0	0
Felhalmozási költségvetés bevételei					
9.	IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):		1 941 192	1 941 192	0	0
Finanszírozási bevételek					
	X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	1 399 567	1 399 567	0	0
BEVÉTELEK ÖSSZESEN:		3 340 759	3 340 759	0	0

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG

(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)

-1 399 567 -1 399 567

ebből: - működési

-1 399 567 -1 399 567

- felhalmozási

Budapest, 2017. május 26.

[Handwritten signature]
Pauer Béla elnök

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET * SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY *
1. Kwartal w Budapeszcie *
ONKORMANYZAT**

1.



BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE
1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.
Levellezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata rendes ülésén.

Időpont: 2017. május 26. (péntek) 8³⁰ óra

Helyszín: Budapest Főváros XI. kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest XI., Zsombolyai út 4. sz.) II. em. 211. sz. alatti irodájában.

Név:		Aláírás:
1.	Pauer Béla Elnök	
2.	Barsi Károly Elnökhelyettes	
3.	Právics Mónika Képviselő	Právics Mónica
	Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna Jegyző	
	Szilágyi Tünde Titkár	Szilágyi Tünde
	VARACSKAI ERZSEBET	Varaszkai Ersebet



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.

Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

MEGHÍVÓ

A Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzat **2017. május 26-án** (hétfő) **8.30 órakor** tartandó rendes ülésére, melynek helyszíne Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalója.

Napirendi pontok:

1. Az **ÜLŐ** 2016. évi gazdálkodásának megtárgyalása, zárszámadás elfogadása (mellékelt előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Pauer Béla elnök
2. Támogatási kérelmek és szerződések megtárgyalása (mellékelt és szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Pauer Béla elnök
3. Az **ÜLŐ** 2017. évi költségvetésének módosítása (mellékelt és szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Pauer Béla elnök

Budapest, 2017. május 3.


Pauer Béla
elnök



ELŐTERJESZTÉS

Tisztelt Képviselők!

Az ÜLŐ 2017. május 26-án megtartandó rendes ülésére az alábbiakat terjesztem elő:

1. napirendi ponthoz:

Tájékoztatlak Benneteket, hogy az **államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91.§ (1) bekezdése** szerint:

a Jegyző által előkészített, nemzetiségi önkormányzat költségvetésének végrehajtására vonatkozó zárszámadási határozat-tervezetet az Elnök úgy terjeszti a képviselő-testület elé, hogy annak elfogadása 30 napon belül - legkésőbb a költségvetési évet követő ötödik hónap utolsó napjáig - megtörténjen.

A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a nemzetiségi önkormányzatunk 2016. évi gazdálkodásának alapján elkészítette a zárszámadás elfogadásához szükséges anyagokat, melyet Jegyző Asszony levelével együtt megküldött részünkre (mellékelve). A mérlegeket, kimutatásokat az előterjesztés 1-4. mellékletei tartalmazzák.

A 4. mellékletben szereplő, tervszámoktól történő eltérések indokai az alábbiak:

A Bevételek oldalon szereplő eltérés abból adódik, hogy a költségvetés tervezésekor még nem lehetett tervezni a folyó évben állami feladatalapú támogatásként várható pénzüsszeggel, míg a későbbiekben (év közben), annak összege is bevételezésre került.

A Kiadások oldalon lévő eltérés pedig abból adódik, hogy a 2016. évi Munkatervükben több olyan program is szerepelt, melyet - idő és egyéb szervezési nehézségek miatt - nem, vagy csak részben sikerült megvalósítaniuk.

Határozati javaslat:

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testületének/2017. (.....) számú határozata az önkormányzat 2016. évi zárszámadásáról

1. A Képviselő-testület az önkormányzat 2016. évi költségvetési és finanszírozási bevételeinek főösszegét 3 645 ezer Ft-ban, költségvetési és finanszírozási kiadásainak főösszegét 2 245 ezer Ft-ban állapítja meg, amelyből
 - a) költségvetési bevételeinek főösszege 2 104 ezer Ft,
 - b) költségvetési kiadásainak főösszege 2 245 ezer Ft,
 - c) költségvetési egyenlege -141 ezer Ft, amelyből
 - működési bevételek és működési kiadások egyenlege 220 ezer Ft,
 - felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások egyenlege -361 ezer Ft,
 - d) finanszírozási bevétele 1 541 ezer Ft,
 - e) finanszírozási kiadása 0 ezer Ft.
2. A Képviselő-testület az önkormányzat 2016. évi költségvetési maradványát 1 400 ezer Ft összegben hagyja jóvá.
3. A Képviselő-testület az önkormányzat 2016. évi költségvetési előirányzatait és a hozzájuk tartozó teljesítéseket az 1. számú melléklet szerint határozza meg.

4. A 2016. évi költségvetés teljesítésének működési- és felhalmozási mérlegét a 2. számú melléklet tartalmazza.
5. Az önkormányzatnak a Gst. 3.§ (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylete, továbbá önkormányzati garanciavállalásból és kezességből kötelezettsége 2016. december 31-én nem volt.
6. A Képviselő-testület
 - a. megállapítja, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (4) bekezdés b) pontjában szereplő, a költségvetésére vonatkozóan többéves kihatással járó döntése nem volt,
 - b. költségvetésében az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (4) bekezdés c) pontja értelmében közvetett támogatást nem nyújtott,
 - c. az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) d) pontjában foglaltak szerint nincs a tulajdonában álló gazdálkodó szervezet.

Felelős: ÚLŐ elnöke
 Határidő: 2017. május 31.

3. napirendi ponthoz:

Tájékoztatlak Benneteket, hogy 2017. április 18-án az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő a honlapján közzé tette a nemzetiségi önkormányzatok 2017. évi feladatalapú támogatását, melynek összegét szükséges beemelni a 2017. évi költségvetésünkbe.

Nemzetiségi önkormányzatunk 2017. évi központi feladatalapú költségvetési támogatása a 2016. január 1. és 2016. december 31. közötti időszakban, a Budapest Főváros Kormányhivatalához felterjesztett képviselő-testületi ülések jegyzőkönyveiben szereplő tevékenységeinkre megállapított pontszámok alapján került meghatározásra.

Ezzel kapcsolatban emlékeztetlek Benneteket, hogy a *nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről* szóló 428/2012. (XII.29.) Korm. rendelet 2016. december 31-ével megszűnt, helyette 2017. január 1-jével a Magyarország 2017. évi központi költségvetéséről szóló 2016. évi XC. törvény 9. melléklete lépett hatályba, mely az elbírálás szempontrendszerét is tartalmazza.

Ennek alapján az Újbuda Lengyel Önkormányzat tevékenységének értékelése az alábbiak szerint alakult:

- A nemzetiségi érdekképviselettel összefüggő feladatok:	0 pont
- A nemzetiségek kulturális autonómiájával összefüggő feladatok:	17 pont
- <u>A nemzetiségi léttel összefüggő egyéb feladatok:</u>	<u>0 pont</u>
Érvényes pontszám összesen:	17 pont

Egy pontszám értéke 26.776,- Ft, így a 2017. évi feladatalapú támogatásunk éves összege 455.192,- Ft lesz, mely két egyenlő részletben kerül kifizetésre. Az első részlet április 30-ig, a másik részlet pedig augusztus 15-ig érkezik a nemzetiségi önkormányzatok számlájára.


Javasolom, hogy az ülésen a támogatás teljes összege kerüljön bevételezésre az ÜLŐ 2017. évi költségvetésébe.

Annak kiadási oldalán történő felosztására – a költségvetés szükséges módosítására vonatkozóan - az ülésen teszek javaslatot, az éves Munkatervünk költségvetésüknek megfelelően.

Továbbá tájékoztatlak Benneteket, hogy a helyi nemzetiségi önkormányzatok 2016. évi állami feladatalapú támogatásához kibocsájtott Támogatói okirat II. számú módosítása 2017. április 27-én felkerült az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő honlapjára.

A módosítás értelmében a 2016. évi feladatalapú támogatás felhasználásának véghatárideje 2017. április 30. napjáról 2017. december 31. napjára módosul.

Budapest, 2017. május 3.



Pauer Béla
elnök



Előterjesztés az 1. napirendi ponthoz



Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata
Polgármesteri Hivatal
J E G Y Z Ő
1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Nemzetiségi Önkormányzatok elnökei
részére

Ügyiratszám: III/14/34/2017. (3)
Ügyintéző: Kocsisné Bereczky Zsuzsanna
Telefon: 372-4683

Tárgy: 2016. évi zárszámadás elfogadása

Helyben

Tisztelt Elnök Asszony/Úr!

Mellékelten megküldöm a nemzetiségi önkormányzat 2016. évi gazdálkodásának adatait. Kérem, hogy a CXCV. tv. 91. § (1) bekezdése alapján szíveskedjen a képviselő-testület elé terjeszteni úgy, hogy az a képviselő-testület elé terjesztését követő harminc napon belül, de legkésőbb a költségvetési évet követő ötödik hónap utolsó napjáig elfogadásra kerüljön. A zárszámadási határozat tervezetével együtt a képviselő-testület részére tájékoztatásul be kell nyújtani a kincstár ellenőrzése keretében az önkormányzat éves költségvetési beszámolójával kapcsolatosan elkészített jelentést, melyet a kincstár jelen levél aláírásáig még nem küldött meg részünkre. A jelentést kézhezvétel után haladéktalanul megküldjük a képviselő-testület részére.

A 2011. évi CXCV. törvény (Áht.) 24. § (4) bekezdés d) pontja alapján az előterjesztés 4. mellékletéhez a tervszámoktól történő esetleges eltérést indokolni szükséges.

A zárszámadás és mellékletei elfogadásáról szóló határozatát a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság részére legkésőbb **2017. június 9-ig** szíveskedjen megküldeni.

Budapest, 2017. április 25.

Üdvözlettel:

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna
jegyző



Tájékoztató adatok az Áht. 24. §. (4) bekezdése alapján**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzat****KÖLTSÉGVETÉSI MÉRLEG****Költségvetési mérleg**

adatok eFt-ban

KIADÁSOK	2015. évi teljesítés	2016. évi terv	2016. évi teljesítés
KIADÁSOK			
Működési költségvetés kiadásai			
1. Személyi juttatások	217	801	238
2. Munkaadót terhelő járulékok, szociális hozzájárulási adó	65	400	136
3. Dologi kiadások (ÁFA-val)	966	1 626	1 110
4. Egyéb működési célú kiadások	400	0	400
Felhalmozási költségvetés kiadásai			
5. Beruházási kiadások (ÁFA-val)	8	200	361
6. Egyéb felhalmozási célú kiadások	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (1+...+6)	1 656	3 027	2 245
KIADÁSOK MINDÖSSZESEN (1+...+6)	1 656	3 027	2 245
BEVÉTELEK			
Működési költségvetés bevételei			
7. Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 855	1 486	2 104
8. Működési bevételek	0	0	0
Felhalmozási költségvetés bevételei			
9. Felhalmozási célú bevételek államháztartáson belülről	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (7+...+9)	1 855	1 486	2 104
10. Költségvetési hiány belső finanszírozása (pénzmaradvány)	1 342	1 541	1 541
BEVÉTELEK MINDÖSSZESEN (7+...+10)	3 197	3 027	3 645

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata
Tájékoztató a pénzeszköz változások kimutatásáról

	Nyitó állomány 2016.01.01	Évközi változás	Záró állomány 2016.12.31
Költségvetési bankszámla	1 520 755	-143 453	1 377 302
Pénztár	20 595	1 670	22 265
Pénzeszközök összesen	1 541 350	-141 783	1 399 567

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata
VAGYONKIMUTATÁS
2016. december 31.

az államháztartás számviteléről szóló 4/2013. (I.11.) Korm. Rendelet 30. §. (1)-(3) bekezdése szerinti adattartalommal

érték E Ft-ban

Eszközcsoportok	Forgalomképtelen törzsvagyon	Nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű törzsvagyon	Korlátozottan forgalomképes vagyon	Üzleti vagyon	Összesen
ESZKÖZÖK					
A) Nemzeti vagyonba tartozó befektetett eszközök	0	0	0	0	0
I. Immateriális javak	0	0	0	0	0
II. Tárgyi eszközök	0	0	0	0	0
1. Ingatlanok és kapcsolódó vagyoni értékű jogok	0	0	0	0	0
2. Gépek, berendezések, felszerelések, járművek	0	0	0	0	0
3. Tenyészállatok	0	0	0	0	0
4. Beruházások, felújítások	0	0	0	0	0
5. Tárgyi eszközök értékhelyesbítése	0	0	0	0	0
III. Befektetett pénzügyi eszközök	0	0	0	0	0
1. Tartós részesedések	0	0	0	0	0
2. Tartós hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok	0	0	0	0	0
3. Befektetett pénzügyi eszközök értékhelyesbítése	0	0	0	0	0
IV. Koncesszióba, vagyonkezelésbe adott eszközök	0	0	0	0	0
B) Nemzeti vagyonba tartozó forgóeszközök	0	0	0	0	0
I. Készletek	0	0	0	0	0
II. Értékpapírok	0	0	0	0	0
C) Pénzeszközök	0	0	0	0	1 400
I. Lekötött bankbetétek	0	0	0	0	0
II. Pénztárak, csekkek, betétkönyvek	0	0	0	0	22
III. Forintszámlák	0	0	0	0	1 378
IV. Devizaszámlák	0	0	0	0	0
ESZKÖZÖK ÖSSZESEN	0	0	0	0	1 400

Eszközcsoportok	Bruttó érték	Értékcsökkenési leírás	Nettó érték
"0"-ra leírt immateriális javak és tárgyi eszközök	472	472	0
- Immateriális javak	0	0	0
- Ingatlanok és kapcsolódó vagyoni értékű jogok	0	0	0
- Gépek, berendezések, felszerelések, járművek	472	472	0
Használatban lévő	52	52	0
- kísértékű immateriális javak	0	0	0
- kísértékű tárgyi eszközök	52	52	0
- készletek	0	0	0
01-02. számlacsoportban nyilvántartott eszközök	0	0	0
Nvt. 1. § (2) bek. g) és h) pont szerinti kulturális javak, régészeti leletek	0	0	0
Függő követelések	0	0	0
Függő kötelezettségek	0	0	0
Biztos jövőbeni követelések	0	0	0

Tájékoztató adatok az Áht. 24. §. (4) bekezdése alapján

Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata

Költségvetési évet követő három év tervezett előirányzatainak keretszámai főbb csoportokban

adatok E Ft

	2016. terv	2016. teljesítés	Eltérés 2016. terv-teljesítés	2017.	2018.	2019.
Bevételek						
Működési bevételek	1 486	2 104	-618	805	805	1 486
Felhalmozási bevételek	0	0	0	0	0	0
Finanszírozási bevételek (belső finanszírozás)	1 541	1 541	0	0	0	0
Bevételek összesen:	3 027	3 645	-618	805	805	1 486
Kiadások						
Működési kiadások	2 827	1 884	943	805	805	1 486
Felhalmozási kiadások	200	361	-161	0	0	0
Finanszírozási kiadások	0	0	0	0	0	0
Kiadások összesen:	3 027	2 245	782	805	805	1 486

A 2011. évi CXCV. törvény (Áht.) 24.§ (4) bekezdés d) pontja alapján a tervszámoktól történő eseteleges eltérést indokolni szükséges.

Előterjesztés a 2. napirendi ponthoz.

(4.sz.melléklet)

To

* belapauer@yahoo.com

Message body

Szanowny Panie,

Zgodnie z naszą rozmową przesyłam w punktach dodatkowe-bieżące informacje o projekcie.

1. Projekt polega na przetłumaczeniu na węgierski przez dwujęzycznych uczniów naszej szkoły książki Anny Onichimowskiej pt. Dziesięć stron świata (pod nadzorem profesjonalnego tłumacza) i wydania jej tutaj.
2. Do tej pory przetłumaczono niemal połowę tekstu a tłumacz (Patrycja Pászt) większość z niego już poprawiła.
3. Książkę zgodziło się wydać wydawnictwo Typotex, które złożyło wniosek o wsparcie do Instytutu Książki (ewentualny grant nie pokryje całości kosztów stąd potrzeba dalszego wsparcia).
4. 21 kwietnia odbyła się w szkole polskiej Noc tłumaczy, w ramach której młodzi tłumacze razem pracowali nad tłumaczeniem.
5. Celem naszym jest by tłumaczenie zostało ukończone do końca tego roku szkolnego

A pod spodem zamieszczam ponownie informację wstępną:

W imieniu Fundacji Rodzice Szkole Polskiej zwracam się z prośbą o wsparcie finansowe projektu **Młodzi Tłumacze**.

Dotyczy on przetłumaczenia i wydania w języku węgierskim polskiej książki "Dziesięć stron świata". Tłumaczona książka została nominowana do nagrody „Książka Roku” przyznawanej przez Polską Sekcję IBBY. Opowiada ona o problemach nastolatków żyjących w 10 bardzo różnych kulturowo krajach. Dla

współczesnej młodzieży jest pasjonującą podróżą
zmierającą ku zrozumieniu siebie i innych.

Niezwykłość tej inicjatywy polega na tym, że
tłumaczenia książki podjęła się polonijna
młodzież mieszkająca na Węgrzech i ucząca się w
Szkolnym Punkcie Konsultacyjnym działającym
przy ambasadzie RP w Budapeszcie. Tłumaczenie
koordynuje profesjonalna tłumaczka, a całość
nadzoruje Fundacja Rodzice Szkole Polskiej.

Oprócz promowania współczesnej literatury
polskiej na Węgrzech, projekt ma ogromny wpływ
na polską młodzież biorącą w nim udział (przyszłą
Polonię Węgierską). Już jako nastolatki mogą oni
doświadczyć bogactwa obu kultur i wziąć czynny
udział w pielęgnowaniu pomostów polsko-
węgierskich w XXI wieku!

W imieniu inicjatorów projektu, dzielnej 11-to osobowej grupy młodzieży i
wspierających ich rodziców zwracam się z prośbą o finansowe wsparcie.
Ta piękna inicjatywa jest możliwa do zrealizowania przy zaangażowaniu
polskiej Polonii na Węgrzech. Każde wsparcie ma wymiar nowego rozdziału
we wspólnej polsko -węgierskiej bratniej opowieści.

Na podstawie doświadczeń z innymi samorządami polskimi liczymy na to,
że będziecie Państwo w stanie wspomóc projekt kwotą - taką, na jaką
pozwoli budżet Waszego samorządu.

Wszyscy fundatorzy zostaną wymienieni w książce, której egzemplarz
Państwu przekazemy.

Po wydaniu książki wszyscy sponsorzy otrzymają również rozliczenie
projektu.

Z poważaniem,

Lidia Stachoń, wolontariuszka Fundacji Rodzice Szkole Polskiej

(5.sz.melléklet).

Weronika Jaworska <wera.jaworska@gmail.com>
to Bela Pauer

Szanowna panie!

Zwracam się z gorąco prośbą do pani jako przewodniczącej pani Samorządu, o pomoc w dofinansowaniu naszego wakacyjnego projektu „Wakacje z Bogiem”. Organizujemy go po raz pierwszy na Węgrzech dla dzieci szkolnych w terminie od 2 lipca -9 lipca br. Dzieci przewidujemy ok 15 -20 .Będzie to wyjazd poza Budapeszt ,wszystko zależeć będzie od zasobów finansowych.
Bardzo proszę o pomoc w miarę waszych możliwości ,aby ten wyjazd i wakacyjny który jest bardzo potrzebny dla rozwoju religijnych dzieci doszedł do skutku .
Bardzo dziękuję za zrozumienie, pozdrawiam.
s.Weronika Jaworska MChR. Tel.: +36306454130

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS tervezet

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata

Székhely: 1116 Budapest, Kisköre utca 3-5.

Adószám: 15511386-1-43

Bankszámlaszám: OTP Nyrt. 11784009-15511386

képviseli: **Pauer Béla elnök**

mint támogatást nyújtó, a továbbiakban: **Támogató,**

másfelől

Magyarországi Lengyel Katolikusok Szt. Adalbert Egyesülete

Székhely: 1103 Budapest, Óhegy u. 11.

Adószám: 18043341-1-42

Bankszámlaszám: 11714006-20301310

Elnök: **Molnárné Sagun Zdzislawa elnök**

mint támogatott, a továbbiakban **Támogatott**

között az alábbiak szerint:

1. Támogató a 2017. évi Munkatervének 7. pontjához kapcsolódóan, a/2017. (.....) ÜLŐ határozat alapján támogatást nyújt Támogatott részére.
2. Támogatott, mint főszervező vállalja, hogy a támogatást kizárólag az alábbi célra használja fel:
A 23. Lengyel-Magyar Keresztény Kultúra Hete megszervezésének költségeire

A támogatás megvalósításának helye: **Támogatott székháza: 1103 Budapest, Óhegy u. 11.**

A támogatással megvalósuló cél időpontja: **2017. október 8. és 15. között**
3. Támogató a 2. pontban rögzített cél megvalósítására **100.000,- Ft**, azaz **Egyszázezer Forint** vissza nem térítendő támogatást nyújt, kizárólag a Támogatott részére.
4. A kifizetés pénzáttalással történik a **11714006-20301310** számú számlára, melyet Támogató a Támogatott által aláírt szerződés beérkezését követően 5 napon belül folyósít.
5. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatást legkésőbb **2017. december 31-ig** felhasználja.
6. Támogatott köteles a felhasználást követő 30 napon belül Támogató részére elszámolni, a 2. pontban rögzített cél megvalósulásáról szóló rövid beszámoló, valamint a támogatás felhasználását igazoló számlák hitelesített másolatainak megküldésével.

7. Amennyiben a támogatás felhasználása nem határidőig és/vagy nem a 2. pontban rögzített célnak megfelelően történik, a Támogatott köteles a támogatást 15 napon belül Támogatónak visszafizetni.
8. A megvalósítás során esetleg felmerülő többletköltség Támogatottat terheli.
9. A támogatás a mindenkor hatályos közbeszerzési törvény és az ÁFA törvény szabályai szerint használható fel.
10. Támogatási cél kormányzati funkciója: 011140 – Országos és helyi nemzetiségi önkormányzatok igazgatási tevékenysége.
11. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.
12. Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.
13. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2017. június

.....
Támogatott
Molnárné Sagun Zdzislawa
Magyarországi Lengyel Katolikusok
Szt. Adalbert Egyesülete
elnöke

.....
Támogató
Pauer Béla
Újbuda Lengyel Önkormányzat
elnöke

Pénzügyileg ellenjegyezte:

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS tervezet

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata

Székhely: 1116 Budapest, Kisköre utca 3-5.

Adószám: 15511386-1-43

Bankszámlaszám: OTP Nyrt. 11784009-15511386

képviseli: **Pauer Béla elnök**

mint támogatást nyújtó, a továbbiakban: **Támogató,**

másfelől

Magyarországi Lengyel Katolikusok Szt. Adalbert Egyesülete

Székhely: 1103 Budapest, Óhegy u. 11.

Adószám: 18043341-1-42

Bankszámlaszám: 11714006-20301310

Elnök: **Molnárné Sagun Zdzislawa elnök**

mint támogatott, a továbbiakban **Támogatott**

között az alábbiak szerint:

1. Támogató a/2017. (.....) ÜLŐ határozat alapján támogatást nyújt Támogatott részére.
2. Támogatott vállalja, hogy a támogatást kizárólag az alábbi célra használja fel:
A Támogatott által heti rendszerességgel a Lengyel Házban működtetett Lengyel Óvoda 2017. évi szükséges fenntartási költségeire.

A támogatás megvalósításának helye: **Támogatott székháza: 1103 Budapest, Óhegy u. 11.**

A támogatással megvalósuló cél időpontja: **2017. december 31-ig tartó időszak**

3. Támogató a 2. pontban rögzített cél megvalósítására **50.000,- Ft**, azaz **Ötvenezer Forint** vissza nem térítendő támogatást nyújt, kizárólag a Támogatott részére.
4. A kifizetés pénzáttalással történik a **11714006-20301310** számú számlára, melyet Támogató a Támogatott által aláírt szerződés beérkezését követően 5 napon belül folyósít.
5. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatást legkésőbb **2017. december 31-ig** felhasználja.
6. Támogatott köteles a felhasználást követő 30 napon belül Támogató részére elszámolni, a 2. pontban rögzített cél megvalósulásáról szóló rövid beszámoló, valamint a támogatás felhasználását igazoló számlák hitelesített másolatainak megküldésével.

7. Amennyiben a támogatás felhasználása nem határidőig és/vagy nem a 2. pontban rögzített célnak megfelelően történik, a Támogatott köteles a támogatást 15 napon belül Támogatónak visszafizetni.
8. A megvalósítás során esetleg felmerülő többletköltség Támogatottat terheli.
9. A támogatás a mindenkor hatályos közbeszerzési törvény és az ÁFA törvény szabályai szerint használható fel.
10. Támogatási cél kormányzati funkciója: 011140 – Országos és helyi nemzetiségi önkormányzatok igazgatási tevékenysége.
11. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.
12. Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.
13. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2017. június

.....
Támogatott
Molnárné Sagun Zdzislawa
Magyarországi Lengyel Katolikusok
Szt. Adalbert Egyesülete
elnöke

.....
Támogató
Pauer Béla
Újbuda Lengyel Önkormányzat
elnöke

Pénzügyileg ellenjegyezte:

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS tervezet

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata

Székhely: 1116 Budapest, Kisköre utca 3-5.

Adószám: 15511386-1-43

Bankszámlaszám: OTP Nyrt. 11784009-15511386

képviseli: **Pauer Béla elnök**

mint támogatást nyújtó, a továbbiakban: **Támogató,**

másfelől

Magyarországi Lengyel Katolikusok Szt. Adalbert Egyesülete

Székhely: 1103 Budapest, Óhegy u. 11.

Adószám: 18043341-1-42

Bankszámlaszám: 11714006-20301310

Elnök: **Molnárné Sagun Zdzislawa elnök**

mint támogatott, a továbbiakban **Támogatott**

között az alábbiak szerint:

1. Támogató a/2017. (.....) ÜLŐ határozat alapján támogatást nyújt Támogatott részére.
2. Támogatott vállalja, hogy a támogatást kizárólag az alábbi célra használja fel:
A Támogatott által heti rendszerességgel a Lengyel Házban működtetett Senior Klub 2017. évi szükséges fenntartási költségeire.

A támogatás megvalósításának helye: **Támogatott székháza: 1103 Budapest, Óhegy u. 11.**

A támogatással megvalósuló cél időpontja: **2017. december 31-ig tartó időszak**

3. Támogató a 2. pontban rögzített cél megvalósítására **50.000,- Ft**, azaz **Ötvenezer Forint** vissza nem térítendő támogatást nyújt, kizárólag a Támogatott részére.
4. A kifizetés pénzáttalással történik a **11714006-20301310** számú számlára, melyet Támogató a Támogatott által aláírt szerződés beérkezését követően 5 napon belül folyósít.
5. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatást legkésőbb **2017. december 31-ig** felhasználja.
6. Támogatott köteles a felhasználást követő 30 napon belül Támogató részére elszámolni, a 2. pontban rögzített cél megvalósulásáról szóló rövid beszámoló, valamint a támogatás felhasználását igazoló számlák hitelesített másolatainak megküldésével.

7. Amennyiben a támogatás felhasználása nem határidőig és/vagy nem a 2. pontban rögzített célnak megfelelően történik, a Támogatott köteles a támogatást 15 napon belül Támogatónak visszafizetni.
8. A megvalósítás során esetleg felmerülő többletköltség Támogatottat terheli.
9. A támogatás a mindenkor hatályos közbeszerzési törvény és az ÁFA törvény szabályai szerint használható fel.
10. Támogatási cél kormányzati funkciója: 011140 – Országos és helyi nemzetiségi önkormányzatok igazgatási tevékenysége.
11. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.
12. Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.
13. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2017. június

.....
Támogatott
Molnárné Sagun Zdzislawa
Magyarországi Lengyel Katolikusok
Szt. Adalbert Egyesülete
elnöke

.....
Támogató
Pauer Béla
Újbuda Lengyel Önkormányzat
elnöke

Pénzügyileg ellenjegyezte:

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS tervezet

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata

Székhely: 1116 Budapest, Kisköre utca 3-5.

Adószám: 15511386-1-43

Bankszámlaszám: OTP Nyrt. 11784009-15511386

képviseli: **Pauer Béla elnök**

mint támogatót nyújtó, a továbbiakban: **Támogató,**

másfelől

Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület

Székhely: 1051 Budapest, Nádor u. 34.

Adószám: 19000943-1-41

Bankszámlaszám: 11705008-20012759

Elnök: **Korinna Wesolowski elnök**

mint támogatott, a továbbiakban **Támogatott**

között az alábbiak szerint:

1. Támogató a 2017. évi Munkatervének 5. pontjához kapcsolódóan, a/2017. (.....) ÜLÖ határozat alapján támogatást nyújt Támogatott részére.
2. Támogatott vállalja, hogy a támogatást kizárólag az alábbi célra használja fel:
A Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület 2017. évi szükséges működési költségeire.

A támogatás megvalósításának helye: **Támogatott székhelye: 1051 Budapest, Nádor u. 34.**

A támogatással megvalósuló cél időpontja: **2017. december 31-ig tartó időszak**
3. Támogató a 2. pontban rögzített cél megvalósítására **100.000,- Ft**, azaz **Egyszázezer Forint** vissza nem térítendő támogatást nyújt, kizárólag a Támogatott részére.
4. A kifizetés pénzáttalással történik a **11705008-20012759** számú számlára, melyet Támogató a Támogatott által aláírt szerződés beérkezését követően 5 napon belül folyósít.
5. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatást legkésőbb **2017. december 31-ig** felhasználja.
6. Támogatott köteles a felhasználást követő 30 napon belül Támogató részére elszámolni, a 2. pontban rögzített cél megvalósulásáról szóló rövid beszámoló, valamint a támogatás felhasználását igazoló számlák hitelesített másolatainak megküldésével.

7. Amennyiben a támogatás felhasználása nem határidőig és/vagy nem a 2. pontban rögzített célnak megfelelően történik, a Támogatott köteles a támogatást 15 napon belül Támogatónak visszafizetni.
8. A megvalósítás során esetleg felmerülő többletköltség Támogatottat terheli.
9. A támogatás a mindenkor hatályos közbeszerzési törvény és az ÁFA törvény szabályai szerint használható fel.
10. Támogatási cél kormányzati funkciója: 011140 – Országos és helyi nemzetiségi önkormányzatok igazgatási tevékenysége.
11. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.
12. Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.
13. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2017. június

.....
Támogatott
Korinna Wesolowski
Magyarországi Bem József Lengyel
Kulturális Egyesület
elnöke

.....
Támogató
Pauer Béla
Újbuda Lengyel Önkormányzat
elnöke

Pénzügyileg ellenjegyezte:

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS tervezet

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata

Székhely: 1116 Budapest, Kisköre utca 3-5.

Adószám: 15511386-1-43

Bankszámlaszám: OTP Nyrt. 11784009-15511386

képviseli: **Pauer Béla elnök**

mint támogatót nyújtó, a továbbiakban: **Támogató,**

másfelől

Lengyel Perszonális Plébánia

Székhely: 1104 Budapest, Óhegy u. 11.

Adószám: 19001463-1-42

Bankszámlaszám: OTP Nyrt. 11710002-20024640-00000000

Elnök: **Krzysztof Grzelak plébános**

mint támogatott, a továbbiakban **Támogatott**

között az alábbiak szerint:

1. Támogató a 2017. évi Munkatervének 4. pontjához kapcsolódóan a/2017. (.....) ÜLŐ határozat alapján támogatást nyújt Támogatott részére.
2. Támogatott vállalja, hogy a támogatást kizárólag az alábbi célra használja fel:
A Templom elektromos berendezései (világítási) felújításának szükséges költségeire.

A támogatás megvalósításának helye: **Lengyel Perszonális Plébánia 1104 Budapest, Óhegy u. 11.**

A támogatással megvalósuló cél időpontja: **2017. december 31-ig tartó időszak**
3. Támogató a 2. pontban rögzített cél megvalósítására **100.000,- Ft**, azaz **Egyszázezer Forint** vissza nem térítendő támogatást nyújt, kizárólag a Támogatott részére.
4. A kifizetés pénzáttalással történik az OTP Nyrt.-nél vezetett **11710002-20024640-00000000** számú számlájára, melyet Támogató a Támogatott által aláírt szerződés beérkezését követően 5 napon belül folyósít.
5. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatást legkésőbb **2017. december 31-ig** felhasználja.
6. Támogatott köteles a felhasználást követő 30 napon belül Támogató részére elszámolni, a 2. pontban rögzített cél megvalósulásáról szóló rövid beszámoló, valamint a támogatás felhasználását igazoló számlák hitelesített másolatainak megküldésével.

7. Amennyiben a támogatás felhasználása nem határidőig és/vagy nem a 2. pontban rögzített célnak megfelelően történik, a Támogatott köteles a támogatást 15 napon belül Támogatónak visszafizetni.
8. A megvalósítás során esetleg felmerülő többletköltség Támogatottat terheli.
9. A támogatás a mindenkor hatályos közbeszerzési törvény és az ÁFA törvény szabályai szerint használható fel.
10. Támogatási cél kormányzati funkciója: 011140 – Országos és helyi nemzetiségi önkormányzatok igazgatási tevékenysége.
11. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.
12. Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.
13. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2017. június

.....
Támogatott
Krzysztof Grzelak
Lengyel Perszonális Plébánia
plébánosa

.....
Támogató
Pauer Béla
Újbuda Lengyel Önkormányzat
elnöke

Pénzügyileg ellenjegyezte:

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS tervezet

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata

Székhely: 1116 Budapest, Kisköre utca 3-5.

Adószám: 15511386-1-43

Bankszámlaszám: OTP Nyrt. 11784009-15511386

képviseli: **Pauer Béla elnök**

mint támogatást nyújtó, a továbbiakban: **Támogató,**

másfelől

Lengyel Perszonális Plébánia

Székhely: 1104 Budapest, Óhegy u. 11.

Adószám: 19001463-1-42

Bankszámlaszám: OTP Nyrt. 11710002-20024640-00000000

Elnök: **Krzysztof Grzelak plébános**

mint támogatott, a továbbiakban **Támogatott**

között az alábbiak szerint:

1. Támogató a 2017. évi Munkatervének 4. pontjához kapcsolódóan a/2017. (.....) ÜLŐ határozat alapján támogatást nyújt Támogatott részére.
2. Támogatott, mint főszervező vállalja, hogy a támogatást kizárólag az alábbi célra használja fel:
A Lengyel Magyar Ifjúsági Találkozó megrendezéséhez szükséges költségekre.

A támogatás megvalósításának helye: **Budapest**

A támogatással megvalósuló cél időpontja: **2017. június 30.**
3. Támogató a 2. pontban rögzített cél megvalósítására **100.000,- Ft**, azaz **Egyszázezer Forint** vissza nem térítendő támogatást nyújt, kizárólag a Támogatott részére.
4. A kifizetés pénzáttalással történik az OTP Nyrt.-nél vezetett **11710002-20024640-00000000** számú számlájára, melyet Támogató a Támogatott által aláírt szerződés beérkezését követően 5 napon belül folyósít.
5. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatást legkésőbb **2017. december 31-ig** felhasználja.
6. Támogatott köteles a felhasználást követő 30 napon belül Támogató részére elszámolni, a 2. pontban rögzített cél megvalósulásáról szóló rövid beszámoló, valamint a támogatás felhasználását igazoló számlák hitelesített másolatainak megküldésével.

7. Amennyiben a támogatás felhasználása nem határidőig és/vagy nem a 2. pontban rögzített célnak megfelelően történik, a Támogatott köteles a támogatást 15 napon belül Támogatónak visszafizetni.
8. A megvalósítás során esetleg felmerülő többletköltség Támogatottat terheli.
9. A támogatás a mindenkor hatályos közbeszerzési törvény és az ÁFA törvény szabályai szerint használható fel.
10. Támogatási cél kormányzati funkciója: 011140 – Országos és helyi nemzetiségi önkormányzatok igazgatási tevékenysége.
11. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.
12. Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.
13. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2017. június

.....
Támogatott
Krzysztof Grzelak
Lengyel Perszonális Plébánia
plébánosa

.....
Támogató
Pauer Béla
Újbuda Lengyel Önkormányzat
elnöke

Pénzügyileg ellenjegyezte:

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS tervezet

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata

Székhely: 1116 Budapest, Kisköre utca 3-5.

Adószám: 15511386-1-43

Bankszámlaszám: OTP Nyrt. 11784009-15511386

képviseli: **Pauer Béla elnök**

mint támogatót nyújtó, a továbbiakban: **Támogató,**

másfelől

Lengyel Perszonális Plébánia

Székhely: 1104 Budapest, Óhegy u. 11.

Adószám: 19001463-1-42

Bankszámlaszám: OTP Nyrt. 11710002-20024640-00000000

Elnök: **Krzysztof Grzelak plébános**

mint támogatott, a továbbiakban **Támogatott**

között az alábbiak szerint:

1. Támogató a 2017. évi Munkatervének 4. pontjához kapcsolódóan a .../2017. (.....) **ÜLŐ** határozat alapján támogatást nyújt Támogatott részére.
2. Támogatott, mint főszervező vállalja, hogy a támogatást kizárólag az alábbi célra használja fel:
A lengyel fiatalság hitéletének elmélyítése céljából megtartandó egyházi nyaralás megrendezésének szükséges költségeire.

A támogatás megvalósításának helye: **Sárospatak, Erzsébet nővérek zárdája**

A támogatással megvalósuló cél időpontja: **2017. július 2-9-ig.**
3. Támogató a 2. pontban rögzített cél megvalósítására **50.000,- Ft**, azaz **Ötvenezer Forint** vissza nem térítendő támogatást nyújt, kizárólag a Támogatott részére.
4. A kifizetés pénzáttalással történik az OTP Nyrt-nél vezetett **11710002-20024640-00000000** számú számlájára, melyet Támogató a Támogatott által aláírt szerződés beérkezését követően 5 napon belül folyósít.
5. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatást legkésőbb **2017. december 31-ig** felhasználja.
6. Támogatott köteles a felhasználást követő 30 napon belül Támogató részére elszámolni, a 2. pontban rögzített cél megvalósulásáról szóló rövid beszámoló, valamint a támogatás felhasználását igazoló számlák hitelesített másolatainak megküldésével.

7. Amennyiben a támogatás felhasználása nem határidőig és/vagy nem a 2. pontban rögzített célnak megfelelően történik, a Támogatott köteles a támogatást 15 napon belül Támogatónak visszafizetni.
8. A megvalósítás során esetleg felmerülő többletköltség Támogatottat terheli.
9. A támogatás a mindenkor hatályos közbeszerzési törvény és az ÁFA törvény szabályai szerint használható fel.
10. Támogatási cél kormányzati funkciója: 011140 – Országos és helyi nemzetiségi önkormányzatok igazgatási tevékenysége.
11. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.
12. Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.
13. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2017. június

.....
Támogatott
Krzysztof Grzelak
Lengyel Perszonális Plébánia
plébánosa

.....
Támogató
Pauer Béla
Újbuda Lengyel Önkormányzat
elnöke

Pénzügyileg ellenjegyezte: